

**มาตรการที่มีอยู่และแผนงาน  
เพื่อส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ**

**สำนักงานคณะกรรมการการความเป็นส่วนตัวสำหรับข้อมูลส่วนบุคคลของฮ่องกง  
(ออฟฟิศ ออฟ เดอะ ไพรวเทซี คอมมิสชันเนอร์ ฟอร์ เพอร์ซันนัล เดต้า,  
ฮ่องกง)**

หน้าที่หลักของสำนักงานคณะกรรมการการความเป็นส่วนตัวสำหรับข้อมูลส่วนบุคคล (PCPD) คือการรักษาความปลอดภัยของการปกป้องการเป็นส่วนตัวด้วยการให้ความเคารพต่อข้อมูลส่วนบุคคล ผ่านการส่งเสริม การตรวจสอบ และกำกับดูแลให้ปฏิบัติตามกฎหมายว่าด้วยข้อมูลส่วนบุคคล (การเป็นส่วนตัว) (PCPD)

บริการ  
ที่เกี่ยวข้อง

- ประชาชนและ/หรือหน่วยงานราชการ และองค์กรเอกชนอิสระ สามารถสอบถาม ร้องเรียน และ/หรือสมัครขอความช่วยเหลือด้านกฎหมายมายัง PCPD ในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการเป็นส่วนตัวของข้อมูลส่วนบุคคล
- PCPD ส่งเสริมการปกป้องการเป็นส่วนตัวของข้อมูลส่วนบุคคล ด้วยการพิจารณาผ่านช่องทางต่างๆ จัดให้มีการฝึกอบรมสำหรับองค์กรและนิติบุคคลภายใต้ข้อกำหนด PDPO และจัดการความสัมพันธ์ในการทำงานกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย
- เพื่อให้แน่ใจว่าประชาชนจะสามารถเข้าถึงบริการของเราได้ง่าย โดยไม่คำนึงถึงภูมิหลังทางเชื้อชาติของพวกเขา มีการใช้มาตรการเพื่อเอาชนะอุปสรรคทางภาษาในการให้บริการ

มาตรการที่มีอยู่

- การบริการของเรามีความเป็นกลาง โดยคำนึงถึงเรื่องความเสมอภาคทางเชื้อชาติและให้บริการในสองภาษาราชการหลัก (ภาษา จีนและภาษาอังกฤษ)
- ข้อมูลเกี่ยวกับการคุ้มครองและเคารพการเป็นส่วนตัวขอ

ข้อมูลส่วนบุคคลในเว็บไซต์ของ PCPD  
จะให้บริการในสองภาษาราชการหลัก  
(ภาษาจีนและภาษาอังกฤษ) นอกจากนี้ กฎเกณฑ์  
แนวทาง ข้อมูลแผนพับ และจุลสารต่างๆ  
ทั้งหมดที่จัดทำเพื่อการประชาสัมพันธ์จะเผยแพร่เป็นสอง  
ภาษาราชการนี้

- จะจัดให้มีบริการล่ามแปลภาษาตามความจำเป็นและเหมาะสม ผ่านศูนย์เพื่อความสามัคคีและการยกระดับผู้พำนักชนกลุ่ม นี อ ย (CHEER) ศูนย์ เชี ย ร์ CHEER เป็นศูนย์ให้บริการล่ามผ่านทางระบบโทรศัพท์ใน 8 ภาษา ดังนี้ ภาษาบาฮาซา อินโดนีเซีย, ฮินดี, เนปาลี, ปัญจาบี, อูรดู, ตากาล็อก, ไทย และ เวียดนาม
- PCPD ได้กำหนดขั้นตอนการทำงานสำหรับบริการด้านภาษาและ เพื่อให้ ความ มั่น ใจ ว่า พ ้ น ก ำ น ทุ ก คน ( โ ต ย เ ฉ พ ำ เ พ ้ น ก ำ น ส ่ว น ห ้ น ำ ) จะตระหนักถึงนโยบายการให้บริการด้านภาษา และสร้างความคุ้นเคยกับขั้นตอนการทำงานที่กำหนดไว้ PCPD พร้อมให้คำแนะนำและความช่วยเหลือแก่พนักงานในเวลา ที่จำเป็น
- จัดให้มีการฝึกอบรมสำหรับพนักงานเพื่อเสริมสร้างความเข้าใจรวมถึงความละเอียดอ่อนในเรื่องความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ
- PCPD จะรวบรวมข้อมูลพื้นฐานเกี่ยวกับ "ความต้องการด้านบริการล่าม / แปลภาษา" และ "ภาษาที่ต้องการ" ของผู้ใช้บริการที่ต้องการบริการล่าม / แปลภาษา

เพื่อประเมินผลกระทบของนโยบายและมาตรการเพื่อความเท่าเทียมทางเชื้อชาติ เพื่อให้สามารถปรับปรุงการให้บริการได้อย่างต่อเนื่อง ทั้งนี้เรามีคำชี้แจงเรื่องการเก็บข้อมูลให้กับผู้ใช้บริการ ก่อนจะรวบรวมข้อมูลที่เกี่ยวข้อง

- ความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ  
ควรรวมอยู่ในจรรยาบรรณของพนักงาน เพื่อให้แน่ใจว่ามีการปฏิบัติที่ดีในสถานที่ทำงาน
- PCPD  
จะจัดบริการล่ามและการแปลภาษาในการสัมมนาเพื่อการศึกษ ตามความจำเป็น
- จัดให้มีมือถือที่ติดตั้งแอปพลิเคชันแปลภาษาแบบทันที เพื่ออำนวยความสะดวกในการสื่อสารกับผู้ใช้บริการจากภาษาต่างๆ (อันได้แก่ ภาษาบาฮาซาอินโดนีเซีย อินเดีย เนปาล ปัญจาบ อูรดู ตากาล็อก ไทย และ เวียดนาม)

การประเมินการทำงานในอนาคต

- PCPD  
จะรวบรวมข้อเสนอแนะจากพนักงานและผู้ใช้บริการ และทบทวนมาตรการอย่างสม่ำเสมอเพื่อการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง

มาตรการเพิ่มเติมที่ดำเนินการ/จะนำมาใช้

- เว็บไซต์ PCPD จะให้ข้อมูลติดต่อในแปดภาษาของศูนย์ CHEER  
ผู้ที่มีความหลากหลายทางเชื้อชาติสามารถขอรับข้อมูลที่จำเป็นผ่านศูนย์ CHEER ได้
- PCPD  
ได้มอบหมายให้เจ้าหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายให้การสนับสนุนภายในแก่เจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติหน้าที่และเจ้าหน้าที่ส่วนหน้า

าที่ให้บริการสอบถาม/ร้องเรียนแก่ประชาชนต่างเชื้อชาติ

สำหรับรายละเอียดที่เกี่ยวข้องกับมาตรการที่มีอยู่และแผนงานเพื่อความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ กรุณาติดต่อ คุณนาตาเลีย ปูน (Ms Natalie Poon) เจ้าหน้าที่อาวุโสด้านข้อมูลส่วนบุคคล (ฝ่ายสนับสนุนองค์กร) ผ่านช่องทางต่างๆ ดังต่อไปนี้ -

หมายเลขโทรศัพท์ : 2827 2827

หมายเลขแฟกซ์ : 2877 7026

อีเมล : [communications@pcpd.org.hk](mailto:communications@pcpd.org.hk)

ที่อยู่ทางไปรษณีย์ : Room 1303, 13/F, Dah Sing Financial Centre, 248 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong

**สำนักงานคณะกรรมการความเป็นส่วนตัวสำหรับข้อมูลส่วนบุคคลของฮ่องกง  
พฤษภาคม 2023**